





# 蘇聯對日本的炮艦外交

爲了日本的「北方領土」——齒舞、色丹、國后、擇捉、哨兵、有大炮裝備的軍艦出現在日俄島附近。蘇聯四島。蘇聯對日本的關係，據日本報刊載，蘇聯正在對日本施行炮艦外交和賣弄甜言蜜語的懷柔政策。

所謂賣弄甜言蜜語的懷柔政策，是指向資源、貧乏的國家日本出售西伯利亞的資源。雖然，日本「現代亞洲」半月刊指出：「這個懷柔政策是跛腳的魔術師，像上露出破綻，開著西伯利亞的話，完全失掉，日本經界人士的信用。」現在，日本正警惕著蘇聯對日政策的另一手——炮艦外交。據日本報刊載，蘇聯正企圖把北海道變成它的控制日本的據點。『現單就通商方面看，蘇聯的行徑。』

蘇聯正在加緊把日本的「北方領土」變成軍事基地。例如，擴大樺太島的軍港，噴氣式飛機、降場和雷達基地。在晴明島，在日本納沙布半島用望遠鏡可以看到到山島島（七公里遠的海面）上蘇聯的望遠鏡，那裏站著蘇聯。

（下轉左欄）

## 錦囊

他們在房間裡吃晚餐，一齊作著共浴，準備登床之際，夫婦細聲在嬌妻的耳邊問道：『你們的家族曾有過神經不大正常的人嗎？』

當然，不曾有過。『愚蠢的人，在這千金一刻的時候，你問這種風聲的問題作甚呀？』

『做丈夫的不該有一點好奇心的麼？我們結婚已經有兩星期了，你晚上床仍然要戴上一件小帽子的奇怪習慣，越發覺得不順眼，因此順口問你一聲吧了。』

『啊，這是你岳母娘的錦囊，她教她的女兒不要在丈夫或任何男人面前脫得全裸，最低限度也要保留一些東西的呢！』

（續完）



賞共俗雅

## 中西餐館連實業出賣

位於新尼地，銀餐館，生意良好，地好，有酒牌，有冷氣，新屋設備，各項用具齊全，餐房兩個，座位二百，樓上住房四個，廚房兩個，大廳兩個浴室兩個，如意者請照下列地址下午三時接洽。

Silver Palace Rest. 22528 Lougheed Highway Maple Ridge B.C.

## 承接修理水喉機具

Yanchoy Drain Cleaners, 修理水喉, 水喉, 抽水馬, 濕土庫修改為潔淨, 工作快捷, 電話 434-7806 洽。

## 園口出租

有一畝又四之一, 包括一切架撐, 房內有三房一廳廚廁等, 另有玻璃屋一間, 有意者電話四三三、四四〇五。

## 投資好機會

東區三十四組柏文, 九年新, 好地區, 每年收租約六萬, 要價每組萬六, 隨時以觀看, 詳情, 電, 好彩實業公司楊定國, 公司 278-8933 住宅 267-0467

## 雜貨店生意出賣

舖面大, 有凍房, 貨倉, 大停車場, 樓上三睡房一廳, 合家庭經營, 週銀, 另點貨, 合意者電話五七四、五二二四

## 宜僱保姆兼有房出租

宜僱保姆兼三小孩, 工資優厚, 供食宿, 另有房出租, 適合單身女士, 電話三二四、三〇九五 郭太治。

## 日夜代看顧小孩

由六個月至兩歲小孩, 每月按計, 每星期五天, 包, 及送回家, 電話日間六八二、七二八一, 夜間八時後四三五、五六七

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時, 又由下午五時至十時, 會後, 五五五號

### 樓州廣

Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心  
粵式宵夜 晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間  
星期一至星期五  
上午十時至凌晨二時  
星期六及星期日  
上午十時至凌晨三時  
午由五時至十時  
逢星期三休息

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址片打街東一〇二號  
電話六八一、一〇三〇

大謙小酌  
食譜精研  
陶陶酒家  
悉從尊便

### 周慶偉視光學博士

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-5938  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

### 華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981

### 本號總代理

皇上皇  
白油腸 鴨肝腸  
壹級雪白菱粉

### 特價機票

往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

### 新運到

便宜夾抵食  
香港一公斤庄(100)西士去頭  
有壳蝦每盒四元四, 每人限  
買兩盒, 賣完為止。另有一  
磅庄各種西士蝦肉運到出售  
你想買好嘢平嘢, 請駕臨光  
顧。

### 華益實業公司

▲觀果舖：新舖樓新地區，及門面，柏文區每年生意超過三十四萬元，好像樓，全土庫，有長批，取價五萬八千元  
▲工業區餐館：短租期，一星期開五日中午，位於緬街近馬連大道，每日生意二三百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元  
▲商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元  
(以上請開張發元)

### 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

### 利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

### 翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

### 利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.  
290 E. 1st., Ave., Vancouver, B.C.  
872 Tel. 8548, 872-8549

### 中和公司

CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

### 飛機運到

大金錢龜  
精製大幫  
臘味臘腸臘腸牛肉干 發行

### 專營國產商品

大量進口批發  
全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
泰山牌罐頭青刀豆

### 專營國貨批發

罐頭食品, 調味品, 糖菓餅干  
土特產品, 藥材成藥, 京菓茶葉  
工藝品, 化妝品, 體育用品,  
摺疊摺椅及各種輕工業品。

### 國藥總匯

羊城三蛇胆追風丸  
漢陽花蛇解癰丸  
慈威風濕鳳髓丹  
固本培元童真丸  
止咳瓊玉漿瓊玉丸  
義忠泰哮喘萬寧丸



香港九均設有分行，歡迎函詢委辦



45 DES VOTRE ROAD, C. HONGKONG

香港德輔道中45號



### 養生之道譚

陳懷仁

#### 夏天做菜應該鹹些

即使靜坐着不勞作的人，或是老人，也不能不多出一些汗，這種情形，以大伏天為最甚。要免鹽分走失在汗中過多，也該在平常的菜蔬中，多落一些鹽，或者在煮菜之外，有一款比較鹹些的湯，在飯後大家呷一碗湯，一天午晚兩餐，每餐如此，也就補充不足的鹽份了。

#### 瓜果吃法值得研究

夏令有大量的瓜果上市，可是吃得不得法，就很容易染到腸胃疾病。伊多人在夏季裡瀉肚拉痢，都是由瓜果不小心而起。

#### 卑詩省勞工法例

顧問：林玉成  
譯者：朱潔英

第二種：倘若閣下在假期前未工作滿至少十五天，則無權領取有薪假期，假如你遭受到假期前裁員而停職超過十五天之久，你仍然有權領取，在停職期間之公費假期即有薪假期，只要你在假期前已工作足十五天便可。

另外一種普通辦法，僱主可能逃避支付有薪假期，如僱員在假期前被開除或革職，而在假期後再行聘用，X員如被X主開除，則可以領取一張離職證書，及全部薪金百分之四假期津貼給X主。X員返回領薪最後之薪金單，那麼X主並無合法地扣X員假期，他要支付X員停職期間內之假期，為有薪金之假期。

閣下是否全年工作而從未享受任何假期呢？

閣下如欲放假是否要放棄當日之薪金？

卑詩省勞工法例，X主須給X員每年有薪假期。

X員在一年工作後，可領取至少兩星期之有薪假期，他可以在每一工作滿一年後領取。根據勞工法例，此假期津貼是全年薪金總額百分之四，亦即兩星期之薪金。

X主須給X員除兩星期假期之外，另加上公費假期，（比喻聖誕節等）。

X員可一起享受兩星期，或分期領取假期，每次為一週。

倘X員在假期前離職，或未滿工作滿一年而離職，可獲得全部薪金百分之四，及最後之薪金單亦即離職證明書。

X員是散工者，而工作總數不及二百二十五日者，他離職時可領取全

及二百二十五日者，他離職時可領取全

及二百二十五日者，他離職時可領取全

而起。

因為瓜果皆從田裏生長出來，免不了要泥土接觸，其中尤其是瓜類，在土裏本來就存在着很多的細菌，這些細菌之中，又免不了有使人患病的細菌。

加上瓜果在生長過程中所用的肥料，如人糞、人尿，以及牲口的糞便，或者用垃圾堆成堆肥。這些堆肥中，也有許多細菌存在着，它們會隨着泥土，沾到瓜皮上去。用不潔淨的水洗瓜浸瓜，那末水裏的細菌，也可以沾附到瓜上面去。

此外，瓜果皆天生有一種香甜氣息，很容易招惹蒼蠅和其他蟲類，瓜果被牠們叮過，等於種下禍根，人們吃了就很難保險。

那末，該怎樣吃瓜果才是合衛生呢？

#### （三）

（此法例不適用於任何X員工作不足五天者）。

閣下是否工廠X員？

閣下工作之工廠是否太擠迫，寒冷或塵埃？

（以X代僱字）

（續五）

#### 米與保健

鍾備

若然由於「脾虛」，不時發生腳腫面腫，少便大大暢暢，無論兒童或成人，則不妨用煮米粥作爲療品，可有利水消腫的療效。

煮米不但可以去濕，且有清熱的功用，是去濕清熱的安全劑。有些藥物或食物，雖有清熱之功，但無法去濕之效，有的只有去濕之效，而無清熱之功。

煮米不但兩者的功效兼而有之，且無論寒底、熱底、男女老少，皆可應用；就算誤用，也只是多些小便而已，不會有不良反應。當感冒流行期間，用煮米水代茶作飲料，自其好處。

天時熱，兒童們每日茶茶茶水，飲得茶水太多，對餐常飲食胃口必然呆滯，晚上睡眠不能寧靜。須知兒童食慾不振，營養缺乏，晚上不能安睡，對健康是很影響的。

如果夏季天時，兒童因爲感冒得茶水多，以致食慾不振，睡眠不寧，爲預防他的健康出問題，不防到中華商店買些桂參三錢至五錢，配合三錢個紅棗或蜜棗，幾兩淨瘦豬肉，煲湯給兒童作膳。

每星期飲三兩次，不但能促進食慾，寧睡安眠，還可減少熱積，小瘡之毒皮膚癢癢發生。但要留意，兒童若有傷風感冒之時，就不宜飲參湯豬肉了。

（完）

（完）

（完）

（完）

#### 什貨店生意出賣

「及什貨店，位於 Cloverdale 生意收入超十一萬八千元，新樓宇，批約尚有半年。

#### 來日商業地區屋出賣

四間入息屋地段位於 P. Moody 區，新計劃，劃爲商業區，均在百號路落。Tel Terry 569-5088, Heal Agencies (1974) Ltd. 561-0454

#### 亞省雜貨店生意出賣

位於亞省友好的 Edson 埠，生意穩定，生意收入超十萬元，承買或租批舖位，式樣有聯房組自任或出租。與 McNamara Agency, Edson, Alta. 洽商。

#### 雲高華洗地毯公司

用新式機器，上門洗各種地毯，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九角五。

#### 精工修理 各種名錶

優待華僑，收費廉宜，快捷妥當，下午六時後電話：二五四、五五三三馬治。地址 1615 Adanac St.

#### 有木豆籬平賣

七八尺長，每枝價銀四仙，如合意者，請到下列地址看貨及取貨。4860 Byrne St. Burnaby

#### 點城製麵廠出賣

廠內有製麵機，生財器具全，衛生設備，牌照齊全，價錢特平，先到先得，廠址點城，有意者請來電話 424-7683 黃治。

#### 內外裝飾修改工程

估價電話 John 874-9445 洽商。

#### 時代化美容院出賣

位於小市鎮繁盛區，收入超過平均者，有四位經驗美容手藝者，業主擬回歐洲，欲知詳情電話 531-3455 洽商。

#### 宜經驗西廚一名

一金開始每點四元式毛五 如意者請到 675 Smith St. 面議。

## 名園大酒家

號七四一至一四 東街打片華高雲：地址  
五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電  
（息休部心點二期星逢每）

#### 華麗雅廳三層： 酒菜部

滬港名廚經已抵埠  
主理 華筵喜酌 晚飯宵夜

#### 茶市部

每天上午十時至下午三時

#### 音樂夜總會

每晚九時正由陳均能君領導大樂隊  
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲  
（歡迎各界駕臨指導）

## The Carling Community Arts Foundation

DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION

卡靈基金之設立用爲支持與鼓勵發展我們多種文化之傳統。我們以獎金助助有關民族藝術，文化活動與特殊種族節目。



我們歡迎其他詳情與協助之請求  
請將詢問直接致函

The General Manager, The Carling Community Arts Foundation,  
79 St. Clair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M6.

CARLING O'KEEFE BREWERIES  
Brewers of Black Label and Heidelberg

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街式叁九號

### 最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗品質第一

### 五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐  
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

## 奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

廿九至十一月二日 星期二至星期六  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕時裝最新文藝超級鉅片  
**海艷**  
胡燕妮 張冲 領銜主演  
向華強 謝賢 領銜主演  
請看胡燕妮怎麼樣爲藝術而犧牲！！  
同場放映 彩色寬銀幕  
寫實巨片文藝鉅片  
**庭院深深**  
李湘 楊羣 領銜主演  
預售票處：大華肉食公司 片打街東

## PHILIP CHAN Representative Principal Group Limited

Phones: 598-4524 or 382-8408

720 PEMBROKE STREET, VICTORIA, B.C. V8T 1H8

# 十厘七五

利息優厚定期壹年

## 本銀業儲蓄有限公司

域埠代理人陳新民

